

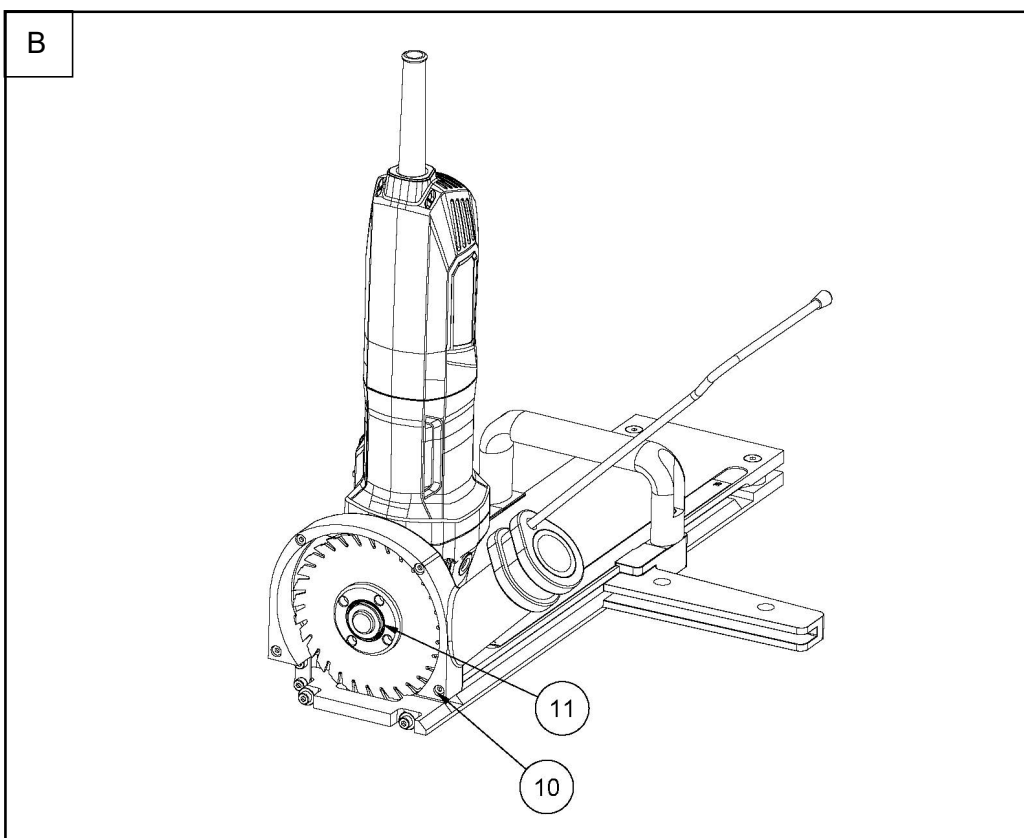
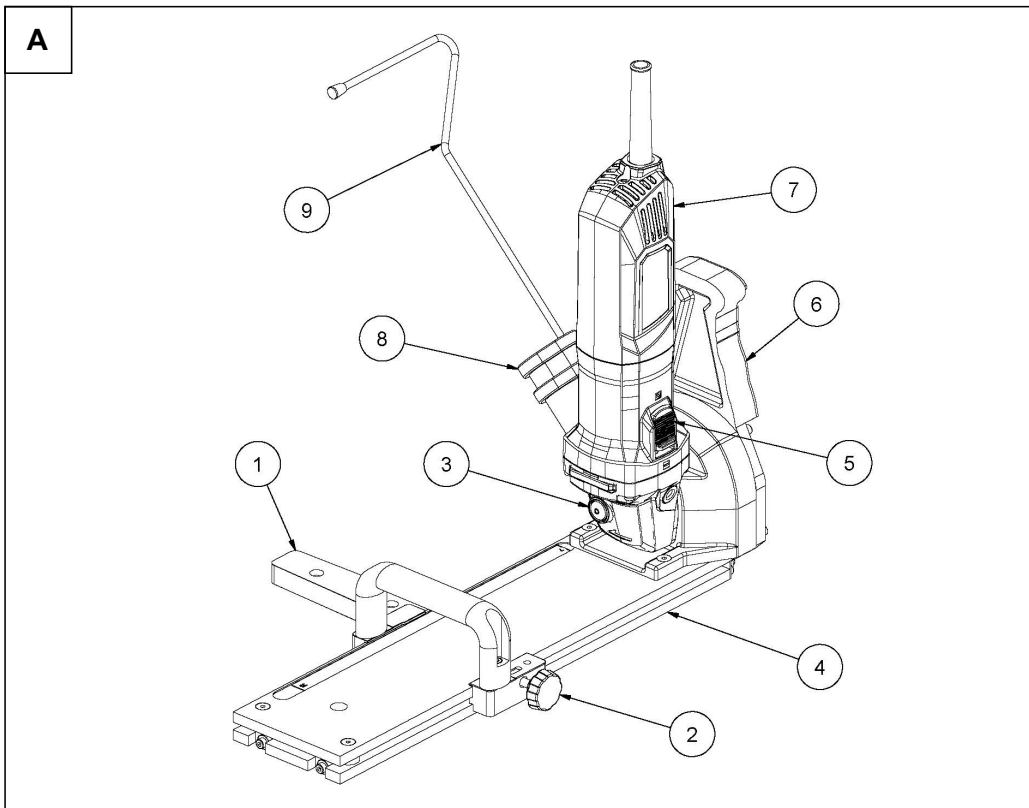
WOLFF | Eine Marke der Uzin Utz Gruppe

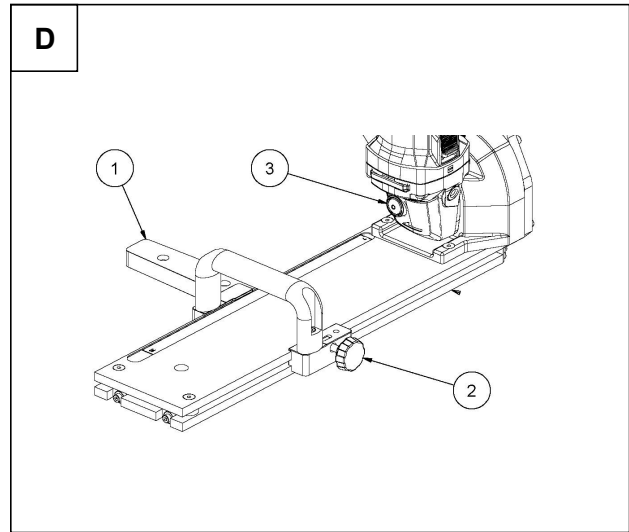
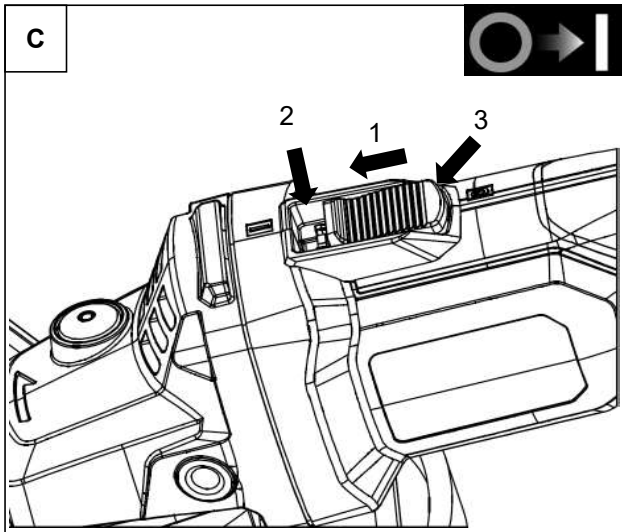


DE Originalbetriebsanleitung
EN Translation of the original instruction
FR Traduction du mode d'emploi original

<i>Streifenschneider LS35 230V</i>	<i>EU</i>	<i>#015661</i>
<i>Streifenschneider LS35 230V</i>	<i>CH</i>	<i>#050151</i>
<i>Coupe-bandes LS35 230V</i>	<i>EU</i>	<i>#015661</i>
<i>Strip cutter LS35 115V</i>	<i>UK</i>	<i>#020669</i>
<i>Strip cutter LS35 115V</i>	<i>USA</i>	<i>#068957</i>
<i>Streifenschneider LS65 230V</i>	<i>EU</i>	<i>#016148</i>
<i>Coupe-bandes LS65 230V</i>	<i>EU</i>	<i>#016148</i>
<i>Strip cutter LS65 230V</i>	<i>CH</i>	<i>#050152</i>
<i>Strip cutter LS65 115V</i>	<i>USA</i>	<i>#068958</i>









Originalbetriebsanleitung

Steifenschneider LS35-LS65

Sehr geehrter Kunde,

Sie haben sich für den Steifenschneider LS35-LS65 entschieden. Die richtige Entscheidung für Qualität und Leistung. Diese Bedienungsanleitung enthält die für Sie wichtige Hinweise für den Betrieb der Maschine.



Achtung!

Lesen Sie bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung, und sorgen Sie dafür, dass jeder Benutzer vor der Anwendung der Maschine diese Bedienungsanleitung liest.

Die Beachtung der Sicherheitshinweise schützt vor Gefahren für Leib und Leben und verhindert die unsachgemäße Verwendung der Maschine.

Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn mit der Handhabung der Maschine vertraut. Während der Arbeit ist es dazu zu spät! Lassen Sie nie zu, dass jemand ohne Sachkenntnis die Maschine betreibt.

Legende

In dieser Bedienungsanleitung sind wichtige Hinweise zur Sicherheit und Schadensverhütung mit folgenden Symbolen gekennzeichnet.

Wichtige Hinweise



Warnung Warnung vor allgemeiner Gefahr



Schutzbrille tragen



Gehörschutz tragen



Anleitung/Hinweise lesen



Sondermüll

1.0 Produktbeschreibung

Wichtige Bestandteile der Maschine

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeuges auf der Grafikseite 2-3



- 1 Anschlag
- 2 Rändelschraube
- 3 Spindelarretierung
- 4 Führungssteg
- 5 Schalter
- 6 Griff
- 7 Motor
- 8 Absaugstutzen
- 9 Bügel für Staubsack

Funktionsbeschreibung

Bitte beachten Sie die Grafikseiten (2-3), während Sie die Betriebsanleitung lesen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Steifenschneider LS35-LS65 ist ausschließlich zum schneiden und fertigen von Sockelstreifen, Belagsfriesen und Treppenbelägen aus Lino und Vinyl konzipiert.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus entstehende Schäden haftet die Uzín Utz Tools GmbH & Co.KG nicht.



CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
 DIN EN 1037, EN ISO 12100, DIN EN 62841-1,
 DIN EN 62841-2-5, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2
 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:
 2006/42/EG, 2014/30/EG, 2014/35/EG.

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel
 Bevollmächtigter zur Ausstellung dieser Erklärung und
 zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

09.03.2021 i.V.

Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG | 74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

Technische Daten

Versorgungsspannung	230V 50/Hz AC
Leistung	1050W V
Drehzahl Leerlauf.....	11.500 U/min
Gewicht LS35	5.66 kg
Gewicht LS65.....	6.66 kg
Arbeitsbreite LS35.....	3-35 cm
Arbeitsbreite LS65.....	3-65 cm
Sägeblatt.....	Ø 105 cm

Lieferumfang

- 1 Streifenschneider
- 1 Staubsack
- 1 Werkzeugsatz
- 1 Gehörschutz
- 1 Sägeblatt
- 1 Schutzbrille

2.0 Sicherheitsvorschriften

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ Warnung Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

2.1.1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.

Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.

Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2.1.2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.



Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**

Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.**

Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.**

Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

2.1.3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**

Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/ oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**

Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**

Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

2.1.4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.



b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.

Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außer halb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.

Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

2.1.5) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

2.2 Sicherheitshinweise für alle Sägen

Sägenverfahren

a) ! GEFAHR: Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halte Sie mit beiden Händen den Griff. Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.

b) Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleiter oder die eigene Anschlussleitung treffen kann. Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzen auch die Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.

c) Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z.B. rautenförmig oder rund). Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unruhig und führen zum Verlust der Kontrolle.

d) Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblattunterlegscheiben oder Schrauben. Die Sägeblattunterlegscheiben und Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

2.3 Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

Rückanschlag – Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichtetem Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung des Bedienperson bewegt.
- Wenn sie das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück.
- Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Holzoberfläche verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt



herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlenden Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend, verhindert werden.

- a) Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- b) Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- c) Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind. Verhakt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- d) Verwenden Sie kein Stumpfen oder beschädigten Sägeblätter. Sägeblätter mit stumpfen oder falschen ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- e) Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefeinstellung fest. Wenn Sie während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- f) Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in nicht einsehbare Bereiche. Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgenen Objekten blockiert und Rückschlag verursachen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise



Tragen Sie eine Schutzbrille.

Geräusch-/Vibrationsinformation



Tragen Sie einen Gehörschutz

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise

Schalldruckpegel	dB(A)	108
Schallleistungspegel	dB(A)	121
Unsicherheit	K= dB	+/- 1,5

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte
 (Vektorsumme dreier Richtungen)
 ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingungsemissionswert	ah =	<2,5 m/s ²
Unsicherheit	K =	+/- 1,5 m/s ²

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden.

Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen.

Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist.

Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.



3.0 Vorbereitung der Maschine

Der Steifenschneider LS35-LS65 ist weitgehend wartungsfrei.

3.1 Einbau und Wechsel des Sägeblattes (Bild B)

Vor Beginn des Sägeblattwechsels den Netzstecker abziehen! Zur eigenen Sicherheit Arbeitshandschuhe tragen.

Achten Sie vor dem Einbau des Sägeblattes darauf, daß der Spannflansch und das Sägeblatt sauber sind. Schmutz kann zu verstärkten Vibrationen und unrundem Lauf führen.

Achten Sie stets auf ein einwandfreies, scharfes Sägeblatt. Stumpfe Sägeblätter führen zu schlechten Arbeitsergebnissen. Eventuell gibt es Rauchentwicklung beim Schneiden und die Maschine kann überlastet werden.

3.2 Ausbauen des Sägeblattes

- ▶ Vier Schrauben (10) mit Innensechskantschlüssel lösen
- ▶ Deckel abnehmen
Spindelarretierung (3) drücken und die Spannmutter (11) mit Zweilochschlüssel lösen
- ▶ Sägeblatt entfernen.

3.3 Einbauen des Sägeblattes

- ▶ Sägeblatt auf den Spannflansch aufsetzen, Drehrichtung des Sägeblatts im Gegenuhrzeigersinn.
- ▶ Spindelarretierung drücken und Spannmutter im Uhrzeigersinn festziehen.
- ▶ Deckel mit den 4 Schrauben und Sicherungsscheiben montieren.
- ▶ Die Maschine darf nicht ohne montierte Schutzeinrichtung (Deckel) betrieben werden.
Ist diese beschädigt oder defekt muss Sie ersetzt werden.

4.0 Betrieb

4.1 Inbetriebnahme Bild D

- ▶ Anschlag (1) auf gewünschte Streifenbreite einstellen.
- ▶ Anschlag mit Rändelschraube (2) feststellen.
- ▶ Maschine an Materialbahn ansetzen und einschalten.
- ▶ Mit gleichmäßigem Zug Maschine an Materialbahn entlang ziehen.

4.2 Bedienungshinweise

▶ Einschalten Bild C Kurzzeitbetrieb ohne Einrasten

Schalterwippe nach vorn schieben (1) und festhalten.
Zum Ausschalten Schalterwippe loslassen.

▶ Einschalten Bild C Dauerbetrieb mit Einrasten

Schalterwippe nach vorn schieben (1.)
und durch Druck auf vorderes Ende einrasten (2.).

▶ Ausschalten Bild C

Zum Ausschalten Schalterwippe (3) durch
Druck auf hinteres Ende entriegeln.

4.3 Anwendung

Der Steifenschneider LS35-LS65 ist dafür konzipiert, um Sockelstreifen, Belagsfriesen und Treppenbelägen aus Lino und Vinyl zu schneiden.

4.4 Arbeitshinweis

WARNUNG!

Vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Stecker aus der Steckdose ziehen. Vor der Inbetriebnahme des Streifenschneiders auspacken und auf Vollständigkeit der Lieferung und Transportschäden kontrollieren.



5.0 Transport

Um Verletzungen und Schäden am Gerät zu vermeiden, muß beim Transport ein Koffer oder Karton verwendet werden.

6.0 Wartung und Pflege

- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose oder den Akku vom Gerät ab.**
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Das Elektrowerkzeug muss zur Wartung an den Kundendienst geschickt werden, Anschriften siehe Abschnitt „Kundendienst und Kundenberatung“.
Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für WOLFF-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Elektrowerkzeuges an.

6.1 Ersatzteile

Ersatzteile sind im Internet auf:
<http://webcatalog.wolff-tools.com> zu finden.

7.0 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Maschine läuft nicht an	Zuleitung oder Sicherung defekt	Maschine in einer qualifizierten Werkstatt reparieren lassen
Hoher Kraftaufwand beim Arbeiten notwendig	Sägeblatt stumpf	Sägeblatt auswechseln
Hohe Vibration	Verschleißteile der Maschine sind ausgeschlagen	Maschine zur Reparatur einschicken



8.0 Entsorgungshinweise

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales

Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

9.0 Hinweise zu verschiedenen Bodenbelägen

Arbeitshinweise

- **Belasten Sie das Elektrowerkzeug nicht so stark, dass es zum Stillstand kommt.**
Haupteinsatzbereich des Steifenschneiders LS35-LS65 ist das Schneiden von Linoleum-, PVC-, Lino und Vinyl.

10.0 Gewährleistung

Der Gewährleistungszeitraum für neue Wolff Maschinen beträgt ein Jahr ab dem Zeitpunkt der Übergabe / Ablieferung an den Kunden, soweit nicht nach zwingenden gesetzlichen Vorschriften etwas anderes gilt.

Bei der Geltendmachung von Gewährleistungsansprüchen hat grundsätzlich auch die Vorlage der Rechnung bzw. des Kaufbelegs zu erfolgen.

Alle Reparaturen im Rahmen der Gewährleistung müssen durch eine von uns anerkannte Wolff Service-werkstätte ausgeführt werden. Selbst durchgeführte und/oder unsachgemäße Reparaturen führen regelmäßig zum Ausschluss von Gewährleistungsansprüchen. Dies gilt ebenso für unsachgemäße Bedienung und/oder Gebrauch.

Ersatz von Teilen, Zubehör und sonstige Änderungen an Wolff Maschinen

Wolff Maschinen bieten für den Verwender ein hohes Maß an Sicherheit und Zuverlässigkeit. Um diese zu erhalten, darf der im Zeitpunkt der Auslieferung bestehende werkseitige Zustand Ihrer Wolff Maschine nicht ohne Beachtung der nachfolgenden Regeln verändert werden. Diese Regeln gelten sowohl für den Ersatz von Teilen, die Ausstattung mit Zubehör als auch sonstige technische Änderungen.

- Jegliche Arbeiten an Ihrer Wolff Maschine sind **ausschließlich durch eine Fachwerkstätte**, die über entsprechend fachlich geschultes und erfahrenes Personal sowie die erforderlichen Arbeitsmittel verfügt, durchzuführen. Wir empfehlen hierfür autorisierte Wolff Servicewerkstätten.
- Im Falle des beabsichtigten Ersatzes von Teilen, der beabsichtigten Ausstattung mit Zubehör der beabsichtigten sonstigen technischen Änderungen sollte stets vor Beginn der Arbeiten eine Beratung durch eine autorisierte Wolff Servicewerkstätte oder uns als Hersteller erfolgen.
- Es wird dringend empfohlen, nur sicherheitsgeprüfte Original Wolff-Ersatzteile und Original Wolff- Zubehörteile zu verwenden, die von uns als Hersteller freigegeben wurden.

Diese Ersatz- und Zubehörteile erhalten Sie bei Ihrer autorisierten Wolff Servicewerkstätte, die auch gerne die fachgerechte Montage für Sie durchführt. Original Wolff-Ersatzteile und Original Wolff

Zubehörteile wurden auf Sicherheit und Eignung speziell für Wolff Maschinen geprüft.

Die Sicherheit und Eignung anderer als Original Wolff-Ersatz- und Zubehörteile können wir nicht hinreichend beurteilen, und folglich auch nicht hierfür einstehen.

- Zum Erhalt der Betriebssicherheit und zur Vermeidung von Schäden sind im Falle technischer Änderungen - gleich welcher Art - **in jedem Falle unsere technischen Richtlinien zu beachten.** Bitte wenden Sie sich im Übrigen auch jederzeit gerne an uns, wenn Sie sonstige Fragen zu Ihrer Wolff Maschine haben.

Wir bitten um Verständnis, dass wir für Schäden keine Gewähr übernehmen können, soweit sie infolge unsachgemäßer Arbeiten bzw. infolge Verstoßes gegen die vorgenannten Regeln entstehen.



Notiz / Note / Remarque



Translation of the original operating instructions

Strip cutter LS35-LS65

Dear Customer

You have chosen to purchase the Strip cutter LS35-LS65 the right choice when it comes to quality and performance.

This operating manual contains important instructions for operating the machine.



Attention!

Please read this operating manual carefully, and ensure that all users read this manual before operating the machine.


Observing the safety instructions protects against situations that may endanger health and safety and helps to prevent improper use of the machine.

Ensure that you are confident operating the machine before commencing work. During operation is too late! Do not allow persons to operate the machine if they do not possess the necessary expertise to do so.

Legend

Important instructions relating to safety and damage prevention are indicated in this operating manual by the following symbols.

Important instructions

 **Warning** Warning of general danger



Wear safety glasses



Wear hearing protection



Read the instructions/notices



Special waste

1.0 Product description

Important components of the machine

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page 2-3.



- 1 Stop
- 2 Knurled screw
- 3 Spindle lock
- 4 Guide bar
- 5 Switch
- 6 Handle
- 7 Motor
- 8 Suction socket
- 9 Bracket for dust bag

Functional description

Please refer to the graphics on pages 2-3 while you read the operating instructions.

Restriction of use

The Strip cutter LS35-LS65 is designed exclusively for cutting and producing skirting strips, flooring friezes and stair coverings made of lino and vinyl.

Any other or further use is considered as not intended. Uzin Utz Tools GmbH & Co. KG is not liable for any damages resulting from this.



CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards of standardization documents:

DIN EN 1037, EN ISO 12100, DIN EN 62841-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2

according to the provisions of the:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU.

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel
Authorised to issue this declaration and for the gathering of the technical documentation.

09.03.2021 i.v.

Uzin Utz Tools GmbH & Co. KG | D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

Technical data

Supply voltage	120/230V 50 / Hz AC
Power	1050 W
Speed idling	11.500 rpm
Weight with battery LS35	5,66 kg
Weight with battery LS65	6,66 kg
Working width LS35	3-35 cm
Working width LS65	3-65 cm
Saw blade	Ø 105 cm

scope of delivery

1 strip cutter
1 dust bag
1 tool set
1 hearing protection
1 saw blade
1 safety glasses

2.0 Safety Warnings

2.1 General Power Tool Safety Warnings

Warning Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

2.1.1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit.

Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.

Power tools create sparks which may ignite the Dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.

Distractions can cause you to lose control.

2.1.2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.

Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.



- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.**

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**

The use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If the operation of a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**

The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

2.1.3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**

Protective equipment such as dust mask, non-slip safety shoes and hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

2.1.4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other conditions that may affect the power tool's operation.**

If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**



Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) Do not weigh yourself in false security and don't sit over the safety rules for power tools away even if you're after multiple use with the power tool ver are married. Careless behavior can lead to serious injuries within fractions of a second.**

2.1.5) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2.2 Safety instructions for all saws sawing process

- a) ! DANGER: Do not put your hands in the Saw area and to the saw blade. Hold on with both Hands the handle. If both hands hold the saw the saw blade cannot injure them.
- b) Hold the power tool by the insulated one Handle surface when you do work on those the insert tool concealed conductor or the own connection line can meet. contact with they also put a live line Metal parts of the power tool under tension and leads to an electric shock.
- c) Always use saw blades in the correct one Size and with suitable mounting hole (e.g. diamond-shaped or round). Saw blades that are not among the Assembly parts of the saw fit, run out of round and lead to loss of control.
- d) Never use damaged or wrong ones Saw blade washers or screws. The saw blade washers and screws were specially designed for your saw, for optimal Performance and operational security.

2.3 Further safety instructions for all saws

Backstop - causes and corresponding safety instructions

- A setback is the sudden reaction as a result of a hooking, jamming or incorrectly aligned Saw blade that causes an uncontrolled Saw takes off and gets out of the workpiece Direction of the operator moves.

- If you put the saw blade in the closing one Saw gap hooked or jammed, blocked, and the motor force hits the saw towards the operator person back.
- If the saw blade is twisted in the saw cut or wrong aligned, the teeth of the back can Interlock the saw blade edge in the wood surface, whereby the saw blade comes out of the sawing gap moved out and the saw towards the operator person jumps back. A setback is the result of an incorrect or missing one Saw. He can take appropriate precautionary measures, as below.

- a) Hold the saw with both hands and brin Put your arms in a position where you Intercept kickback forces. With a return the circular saw can jump backwards, however the operator can take appropriate precautions measures master the recoil forces.
- b) If the saw blade jams or you stop working interrupt, turn the saw off and hold In the material until the saw blade reaches Has come to a standstill. Never try that Saw to remove from the workpiece or return it pull as long as the saw blade is moving, otherwise there may be a setback. Identify and remedy the cause of the jamming of the Saw blade.
- c) If you saw a saw that is stuck in the workpiece, again want to start, center the saw blade in the Saw gap and check that the saw teeth are not are caught in the workpiece. Hooks the saw blade, it can move out of the workpiece or cause a kickback when the saw is started again.
- d) Do not use blunt or damaged Saw blades. Saw blades with blunt or wrong ones aligned teeth cause by one too narrow saw gap increased friction, clamp the Saw blade and kickback.
- e) Pull the cutting depth setting before sawing firmly. If you change the setting during sawing If the lungs change, the saw blade may jam men and a setback occur.
- f) Be especially careful when sawing in visible areas. The immersed saw blade can be blocked when sawing in hidden objects and cause setback.



Additional safety warnings



Wear safety goggles.

Noise/vibration information



Wear hearing protection.

Measurements determined in accordance with EN 60745

The A-rated sound pressure level of the machine is normally

Sound pressure level	dB(A)	108
Sound power level.....	dB(A)	121
Margin of error	K=d	+/- 1.5 dB

Wear hearing protection!

Overall vibration values
(vector sum of three directions)
determined in accordance with EN 60745:

Vibration emission level	ah =	<2,5 m/s ²
Margin of error	K =	+/- 1.5 m/s ²

3.0 Preparation of the machine

The Strip cutter LS35-LS65 is largely maintenance-free.

3.1 Installing and changing the saw blade (Fig. B)

Pull the plug from the mains before starting to change the saw blade! For your own safety use working gloves.

Before installing the saw blade, make sure that the clamping flange and the saw blade are clean.

Always make sure that the saw blade is sharp and in good condition.

Dull saw blades lead to poor work results. Smoke may be generated during cutting and the machine may be overloaded.

3.2 Removing the saw blade

- ▶ Loosen the four screws (10) with an Allen key

- ▶ Remove the cover
Press the spindle lock (3) and loosen the clamping nut (11) with a two-hole spanner
- ▶ Remove the saw blade.

3.3 Installing the saw blade

- ▶ Place the saw blade on the clamping flange,
Direction of rotation of the saw blade counterclockwise.
- ▶ Press the spindle lock and tighten the clamping nut in
Tighten clockwise.
- ▶ Mount the cover with the 4 screws and lock washers.
- ▶ The machine must not be operated without the protective device (cover) fitted.
If it is damaged or defective, it must be replaced.

4.0 Operation

4.1 Commissioning Figure D

- ▶ Adjust the stop (1) to the desired strip width.
- ▶ Fix stop with knurled screw (2).
- ▶ Place machine on material web and switch on.
- ▶ Pull the machine along the material web with an even tension.

4.2 Operating Instructions

- ▶ Switch on picture C
Short time operation without engagement

Push the switch rocker forward (1) and hold it.
Release the switch rocker to switch off.
- ▶ Switch on Figure C
Continuous operation with engagement

Push the switch rocker forward (1.)
and engage by pressing the front end (2.).
- ▶ Switch off Figure C

To switch off the rocker switch (3) by
Release the pressure on the rear end.

4.3 Application

The Strip cutter LS35-LS65 is designed to cut skirting strips, flooring friezes and stair coverings made of lino and vinyl.



4.4 Working note

WARNING!

Before carrying out any work on the power tool, pull the plug from the mains. Unpack the strip cutter before putting it into operation and check that the delivery is complete and that there is no transport damage.

5.0 Transport

To avoid injuries and damage to the device, a case or cardboard box must be used during transport.

6.0 Maintenance

- ▶ **Before carrying out any work on the power tool, disconnect the mains plug from the socket or the battery from the device.**
- ▶ **For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean. The machine must then be sent to an after-sales Service agent. Addresses are listed in the Section “After- sales service and customer assistance”.**
- ▶ **The motor is equipped with shut-off charcoal which shuts off the motor when the wear limit is reached.**

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for WOLFF power tools.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the machine number specified on the type plate of the machine.

6.1 Spare parts

Spare parts can be found on the internet at:
<http://webcatalog.wolff-tools.com>



7.0 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
The machine does not start	Power supply disconnected fuse or cable defective	Get machine repaired by a qualified electrician
Higher exertion of force required while working	Saw Blade blunt	Replace Saw Blade
high vibration	Wear parts of the machine are knocked out	Send in the machine for repair

9.0 Notes on various floor coverings

Working notes

- ▶ **Do not load the power tool in this way strong that it comes to a standstill.**

The main field of application of the Strip cutter LS35-LS65 is the cutting of linoleum, PVC, lino and vinyl.

8.0 Disposal information

Disposal

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:



Do not dispose of power tools into household waste! According the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

⚠ Warning Subject to change without notice



10.0 Guarantee

The warranty period for new Wolff machines shall last for one year from the point at which the machine is transferred / delivered to the customer, insofar as statutory legal requirements do not stipulate otherwise.

When validating warranty claims, the invoice or proof of purchase must always be submitted. All repairs within the framework of the warranty agreement must be undertaken by a service Centre that has been accredited by us.

Customers performing their own repairs and/or improper repairs regularly lead to the exclusion of warranty claims. The same also applies to incorrect operation and/or use.

Replacement of parts, accessories and other modifications to Wolff machines

Users of Wolff machines enjoy a high level of safety and reliability of their machine. In order to maintain this status quo, your Wolff tool may not be modified from the condition in which it is delivered without following the rules below.

These rules apply to both the replacement of parts and equipping the machine with accessories as well as other technical modifications.

- All work undertaken to your Wolff machine must be **undertaken exclusively by a workshop that** has suitably trained and experienced personnel at its disposal, as well as the requisite work equipment. We recommend using authorised service Centre.
- In the event of planned replacement of parts, planned addition of accessories or other planned technical modifications, an assessment must always be carried **out by an authorised** service Centre or us, as manufacturer, before work is commenced.
- It is highly recommend that only safety-approved Original Wolff replacement parts and Original Wolff accessories are used, which have been approved by us, as manufacturer. Replacement parts and accessories can be obtained from your authorised service Centre, which will also be able to undertake professional installation on your behalf. Original Wolff replacement parts and Original Wolff accessories have been checked for safety and suitability especially for Wolff machines.

We are unable to adequately assess the safety and suitability of non-Original Wolff replacement parts.

- In order to preserve operational safety and to prevent damage in the event of technical modifications, of whatsoever nature, our technical guidelines **must always be observed**. We are also always happy to hear from you should you have any other questions about your Wolff machine.

Please note that we cannot accept any liability for damage, insofar as this is sustained as the result of incorrect work undertaken or as the result of violation of the rules stated above.



Notiz / Note / Remarque



Traduction du mode d'emploi original

Coupe-bandes LS35-LS65

Cher client,

En optant pour la Coupe-bandes LS35-LS65 vous avez fait le choix de la qualité et de la puissance.

Ce mode d'emploi contient des informations importantes qui vous permettront d'utiliser la machine de façon optimale.



Attention !

Lisez attentivement ce mode d'emploi et veillez à ce que toute personne amenée à utiliser la machine l'ait lu avant de commencer le travail.

Le respect des consignes de sécurité contribue à vous protéger contre les dangers de blessures et de mort, et à éviter toute utilisation non conforme de la machine.

Avant de débiter le travail, familiarisez-vous avec le maniement de la machine.

Pendant le travail, il est trop tard ! Ne laissez jamais une personne inexpérimentée utiliser la machine.

Légende

Dans ce mode d'emploi, les consignes importantes concernant la sécurité et la prévention des dommages sont indiquées par les symboles suivants.

Consignes importantes



Attention

Avertissement signalant la présence d'un danger



Porter des lunettes de protection



Porter une protection auditive



Lire le mode d'emploi/les consignes



Déchets spéciaux

1.0 Description du produit

Composants importants de la machine

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électrique figurant à la page de graphiques 2-3.

A

- 1 arrêt
- 2 Vis moletée
- 3 Verrouillage de la broche
- 4 Barre de guidage
- 5 Échange
- 6 Poignée
- 7 Moteur
- 8 Prise d'aspiration
- 9 Support pour sac à poussière

Description fonctionnelle

Veillez prêter attention aux pages de graphiques (2-3) pendant que vous lisez le mode d'emploi.

Utilisation conforme aux dispositions

Le Coupe-bandes LS35-LS65 est conçu exclusivement pour décoller des revêtements de sol dans des pièces sèches.

Une utilisation différente ou allant au-delà est considérée comme non conforme à la fonction prévue. La société Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG ne se porte pas garante des dommages qui en résulteraient.



CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés:
 DIN EN 1037, EN ISO 12100, DIN EN 62841-1,
 DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2
 conformément aux termes des réglementations
 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU.

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel
 Donneur d'ordre chargé de délivrer cette déclaration
 et de collecter les documents techniques :

09.03.2021 i.v.

Uzin Utz Tools GmbH & Co. KG | D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	230V 50 / Hz AC
Power	1050 W
Ralenti au ralenti	11.500 tr / min
Poids avec batterie LS35	5,66 kg
Poids avec batterie LS65	6,66 kg
de largeur de travail LS35	3-35 cm
de largeur de travail LS65	3-65 cm
Lame de scie.....	Ø 105 cm

livraison

1 coupe-bande
 1 sac à poussière
 1 jeu d'outils
 1 protection auditive
 1 lame de scie 1 étui / boîte de transport
 1 lunettes de sécurité
 1 mode d'emploi

2.0 Règles générales de sécurité

2.1 Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

⚠ Attention Lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.

Le non respect des consignes et des instructions peut donner provoquer à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver toutes les consignes et les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les consignes de sécurité fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

2.1.1 Sécurité de la zone de travail

a) Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.

Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.

Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) Tenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.

Les distractions peuvent vous faire perdre le Contrôle de l'outil.

2.1.2 Sécurité électrique

a) La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être adaptée à la prise électrique. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs en même temps que des outils reliés à la terre.

Des fiches non modifiées et des prises électriques adéquates réduiront le risque de choc électrique.

b) Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.



Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.

La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil.

Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsque l'outil est destiné au travail à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.

L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR).

L'usage d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

2.1.3 Sécurité des personnes

a) Restez vigilant, regardez ce que vous êtes en train de faire et faites preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.

b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.

Les équipements de sécurité tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, les protections coustiques utilisés en fonction des conditions réduiront les blessures de personnes.

c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.

Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.

Un outillage ou une clé laissée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.

Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux.

Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

2.1.4 Utilisation et entretien de l'outil

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.

L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.

Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.

De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.

Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.



- e) **Effectuer soigneusement la maintenance de l'outil. Vérifier que des parties mobiles fonctionnent par faitement et qu'elles ne sont pas bloquées, et vérifier la présence éventuelle de pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Faire réparer les pièces défectueuses, avant d'utiliser l'outil.**

De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

- f) **Garder affûtés et propres les outils de coupe.**

Des outils de coupe correctement entretenus, ayant des arêtes tranchantes, sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément aux présentes instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.**

- h) Ne vous bercez pas d'un faux sentiment de sécurité ; et ne pas dépasser les règles de sécurité pour les outils électriques, même si vous recherchez utilisation multiple avec l'outil électrique sont mariés. Une action négligente peut entraîner des blessures graves en quelques secondes.

2.1.5 Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.**

Cela assure le maintien de l'outil dans un état de sécurité.

2.2 Instructions de sécurité spécifiques à l'appareil



Lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions, figures et prescriptions fournis avec cet outil électrique.

Le non respect des instructions suivantes peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

- **Ne pas utiliser d'accessoire endommagé. Avant chaque utilisation examiner les accessoires pour détecter la présence éventuelle de copeaux et**

fissures. Si l'outil électrique ou l'accessoire a subi une chute, examiner les dommages éventuels ou installer un accessoire non endommagé.

Les accessoires qui sont endommagés se cassent généralement pendant cette période d'essai.

- **Porter un équipement de protection individuelle. En fonction de l'application, utiliser un écran facial, des lunettes de sécurité ou des verres de sécurité. Le cas échéant, utiliser un masque anti-poussière, des protections auditives, des gants**

La protection oculaire doit pouvoir arrêter les débris volants produits par les diverses opérations. Le masque antipoussière ou le masque de protection respiratoire doit pouvoir filtrer les particules produites par vos travaux. L'exposition prolongée aux bruits de forte intensité peut provoquer une perte de l'audition.

- **Maintenir les personnes présentes à une distance de sécurité par rapport à la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.**

Des fragments de pièce à usiner ou d'un accessoire cassé peuvent être projetés et provoquer des blessures en dehors de la zone immédiate d'opération.

- **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolantes pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant est susceptible de toucher des câbles électriques cachés ou son propre câble.**

Le contact de l'accessoire coupant avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

- **Placer le câble éloigné de l'accessoire de rotation.**

Si vous perdez le contrôle, le câble peut être coupé ou subir un accroç.

- **Nettoyer régulièrement les orifices d'aération de l'outil électrique.**

Le ventilateur du moteur attire la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poudre de métal peut provoquer des dangers électriques.



► **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.**

Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.

► **Ne pas utiliser d'accessoires qui nécessitent des réfrigérants fluides.**

L'utilisation d'eau ou d'autres réfrigérants fluides peut provoquer une électrocution ou un choc électrique.

2.3 Autres consignes de sécurité pour toutes les scies

Backgauge - causes et consignes de sécurité correspondantes

- Un revers est la réaction soudaine due à un de lames de scie accrochées, coincées ou mal alignées, ce qui entraîne une la scie se soulève et sort de la pièce pour entrer dans la direction de l'opérateur.
- Si vous déplacez la lame de scie dans la fermeture l'espace de sciage se coince ou se bloque, le bloque, et la puissance du moteur repousse la scie vers l'opérateur.
- Si la lame de scie est tordue dans la coupe ou si elle est incorrectement alignées, les dents de l'arrière peuvent accrocher le bord de la lame de scie dans la surface du bois, qui fait que la lame de scie sort de l'espace de sciage et la scie saute en arrière vers l'opérateur.

Le rebondissement est le résultat d'une utilisation incorrecte ou non conforme de la scie. Elle peut être évitée en prenant les précautions appropriées, comme décrit ci-dessous.

- a) Tenez la scie à deux mains et placez vos bras dans une position où vous pouvez absorber les forces de recul. En cas de rebond, la scie circulaire peut sauter en arrière, mais l'opérateur peut, en prenant les précautions appropriées, des mesures pour contrôler les forces de recul.
- b) Si la lame de scie se bloque ou si vous devez interrompre, éteindre la scie et maintenir la le matériau jusqu'à ce que la lame de scie ait atteint la est au point mort. N'essayez jamais de Retirez la scie de la pièce ou tirez-la vers l'arrière pendant que la lame de la scie se déplace, sinon un revers peut se produire. Déterminer et éliminer la cause du brouillage de la lame de scie.
- c) Si vous retirez une scie qui est coincée dans la pièce

pour commencer, centrer la lame de scie dans le de sciage et vérifier que les dents de scie ne sont pas sont accrochés dans la pièce. Accrochez la lame de scie, il peut sortir de la pièce ou provoquer un contre coup lorsque la scie est relancée.

- d) Ne pas utiliser de produits émoussés ou endommagés Lames de scie. Lames de scie émoussées ou non de faire en sorte que les dents soient trop alignées en raison d'une trop espace de sciage étroit, friction accrue, serrage de la lame de scie et contrecoup.
- e) Serrez les réglages de la profondeur de coupe avant de scier. Si vous modifiez les réglages pendant le sciage, la lame de scie peut se bloquer et se retourner.
- f) Soyez particulièrement vigilant lorsque vous sciez dans les pays non les zones visibles. La lame de scie plongeante peut être bloqué lors du sciage d'objets cachés et causer un revers.

Consignes de sécurité supplémentaires



Porter des lunettes de protection.

Informations concernant les bruits/vibrations



Porter une protection auditive

Valeurs de mesure évaluées conformément à la norme EN 60745

⚠ Attention Porter une protection auditive!



Le niveau sonore A de l'appareil correspond en général à

Niveau de pression acoustique.....dB(A) 83,8
 Niveau de puissance acoustique.....dB(A) 94,8
 Incertitude.....K= dB(A) +/- 1,5

Valeurs de vibrations totales
 (somme vectorielle des 3 directions)
 calculées conformément à la norme EN 60745 :

Valeur d'émissions de vibrationsah = <2,5 m/s²
 Incertitude.....K = +/- 1,5 m/s²

3.0 Préparation de la machine

Le Coupe-bandes LS35-LS65 est largement sans entretien.

3.1 Installation et changement de la lame de scie (Fig. B)

Retirez la fiche secteur de la machine avant de commencer à changer la lame de scie ! Pour votre propre sécurité, utilisez des gants de travail.

Avant d'installer la lame de scie, assurez-vous que la bride de serrage et la lame de scie sont propres.

Assurez-vous toujours que la lame de scie est bien aiguisée et en bon état.

Les lames de scie émoussées entraînent de mauvais résultats de travail. De la fumée peut être générée lors de la découpe et la machine peut être surchargée.

3.2 Retrait de la lame de scie

- ▶ Desserrer les quatre vis (10) avec une clé Allen
- ▶ Enlever la couverture Appuyez sur le blocage de la broche (3) et desserrez l'écrou de serrage (11) avec une clé à deux trous.
- ▶ Retirez la lame de scie.

3.3 Installation de la lame de scie

- ▶ Placez la lame de scie sur la bride de serrage, Sens de rotation de la lame de scie dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ▶ Appuyez sur le verrou de la broche et serrez l'écrou de serrage Serrez dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ▶ Montez le couvercle avec les 4 vis et les rondelles de blocage.

- ▶ La machine ne doit pas être utilisée sans le dispositif de protection (couvercle). S'il est endommagé ou défectueux, il doit être remplacé.

4.0 Fonctionnement

4.1 Mise en service Figure D

- ▶ Ajustez la butée (1) à la largeur de bande souhaitée.
- ▶ Fixer l'arrêt avec une vis moletée (2).
- ▶ Placez la machine sur la bande de matériel et allumez-la.
- ▶ Tirez la machine le long de la bande de matériau avec une tension régulière.

4.2 Mode d'emploi

- ▶ Allumez l'image C
Opération de courte durée sans engagement

Poussez la bascule de l'interrupteur vers l'avant (1) et maintenez-la enfoncée.
Relâchez la bascule de l'interrupteur pour l'éteindre.
- ▶ Allumez la figure C
Fonctionnement continu avec engagement

Poussez la bascule de l'interrupteur vers l'avant (1.) et s'enclenche en appuyant sur l'extrémité avant (2.).
- ▶ Éteindre la figure C

Pour éteindre l'interrupteur à bascule (3)
Relâchez la pression sur la partie arrière.

4.3 Demande

Le Coupe-bandes LS35-LS65 est conçu pour couper les plinthes, les frises de plancher et les revêtements d'escalier en lino et en vinyle.

4.4 Note de travail

ATTENTION !

Avant d'effectuer toute intervention sur l'outil électrique, retirez la fiche secteur. Déballez le coupe-bande avant de le mettre en service et vérifiez que la livraison est complète et qu'il n'y a pas de dommages dus au transport.



5.0 Transport

Pour éviter les blessures et les dommages à l'appareil, un étui ou une boîte en carton doit être utilisé pendant le transport.

6.0 Maintenance

Nettoyage et entretien

- ▶ **Avant d'effectuer tout travail sur l'outil électrique, débranchez la fiche secteur de la prise ou la batterie de l'appareil.**
- ▶ **Tenez toujours propres l'outil électrique ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**
- ▶ **Le moteur est équipé de charbons d'arrêt qui coupent le moteur lorsque la limite d'usure est atteinte.**

L'appareil électrique doit être envoyé auprès d'un service après-vente pour y faire effectuer les travaux d'entretien (pour les adresses, voir chapitre « Service après-vente et assistance des clients »).

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage WOLFF.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil électrique indiqué sur la plaque signalétique.

6.1 Pièces de rechange.

Les pièces de rechange peuvent être trouvées sur internet à : <http://webcatalog.wolff-tools.com>



7.0 Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
La machine ne démarre pas	Arrivée de courant interrompu Fusible défectueux câble défectueux Fiche défectueuse Lame	Faire remédier au défaut par un électricien ou faire renouveler les pièces
Force élevée requise pour travailler	Couteau émoussé	Remplacer le couteau
Haute vibration	Les pièces d'usure de la machine sont assommées	Envoyer la machine pour réparation

8.0 Consignes d'élimination

Élimination des déchets



Les outils électriques, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne:

Ne jetez pas votre appareil électrique avec les ordures ménagères!
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets 'équipements électriques et électroniques et son application dans les lois nationales, les outils électriques dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

9.0 Remarques sur les différents revêtements de sol Notes de travail

- Ne pas charger l'outil électrique de cette manière forte qu'elle s'immobilise.

Le principal domaine d'application du Coupe-bandes LS35-LS65 est la découpe du linoléum, du PVC, du lino et du vinyle.



10.0 Garantie

La période de garantie des machines Wolff neuves est d'un an à compter de la transmission/livraison au client sauf mention légale contraire.

En cas de réclamation des droits de garantie, la demande devra s'accompagner de la présentation de la facture ou du justificatif d'achat.

Toutes les réparations dans le cadre de la garantie doivent être réalisées par des ateliers de service agréés. Les réparations réalisées de son propre chef et/ou non conformes entraînent une exclusion des droits de garantie. Cela vaut également pour une commande et/ou une utilisation non conforme.

Remplacement de pièces, accessoires et autres modifications apportées aux machines Wolff

Les machines Wolff garantissent à l'utilisateur des niveaux de sécurité et de fiabilité maximaux. Pour que cette sécurité et cette fiabilité perdurent, l'état de sortie d'usine de votre machine Wolff au moment de la livraison ne doit pas être modifié sans respecter les règles suivantes. Ces règles valent exactement pour le remplacement des pièces, le montage d'accessoires et les autres modifications techniques.

- Toute intervention sur votre machine Wolff doit **être réalisée exclusivement par un atelier** spécialisé disposant d'un personnel qualifié et expérimenté, ainsi que des outils de travail nécessaires. Nous recommandons pour ce faire de recourir à des ateliers de service agréés.
- En cas de remplacement des pièces, de montage d'accessoires ou d'autres modifications techniques volontaires, demander conseil, **avant le début de l'intervention**, à un atelier de service agréé ou à nous en tant que fabricant.
- Il est impérativement recommandé de n'utiliser que des pièces de rechange Wolff d'origine dont la sécurité a été vérifiée et des accessoires Wolff d'origine agréés par nous, en tant que fabricant.

Ces pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès des ateliers de service agréés qui se chargent également bien volontiers de leur montage. Les pièces de rechange d'origine Wolff et accessoires d'origine Wolff ont fait l'objet de vérifications attestant de leur sécurité et de leur compatibilité avec les machines Wolff.

La sécurité et la compatibilité des pièces autres que les pièces de rechange et accessoires d'origine ne Wolff ne peuvent pas être suffisamment évaluées. Par conséquent, nous ne pouvons pas en répondre.

- Pour garantir une parfaite sécurité d'utilisation et éviter les dommages, en cas de modification technique, quel qu'en soit le type, nos **directives techniques** doivent être respectées. N'hésitez pas à faire appel à nous à tout moment si vous avez la moindre question relative à votre machine Wolff.

Nous vous prions de bien vouloir comprendre que nous ne pouvons en aucun cas endosser la moindre responsabilité pour les dommages faisant suite à des travaux non conformes ou à un non-respect des règles mentionnées au préalable.



Notiz / Note / Remarque



Impressum / Imprint / Imprimer

Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG

Ungerhalde 1

D-74360 Ilsfeld

Tel.: +49 (0)7062 91556-0

Fax: +49 (0)7062 91556-44

E-Mail: tools@uzin-utz.com

Web: www.wolff-tools.com

Geschäftsführer: Jürgen Rehmann, Julian Utz

UST-IdNr.: DE 814 278 188

Handelsregisternummer: Registergericht Stuttgart, HRA 728603

Anleitung / Manual / mode d'emploi original #017815